

## Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria TOSHIBA.

Prima di usare il climatizzatore d'aria, leggere attentamente il presente Manuale del proprietario.

- Si raccomanda di richiedere il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" al produttore (o rivenditore). Richiesta al produttore o al rivenditore.
- Illustrare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia al proprietario.

### NOTA

Nel presente manuale viene descritto il funzionamento dell'unità interna e del telecomando via radio.

Per informazioni dettagliate sul telecomando collegato via cavo e l'unità esterna, consultare il manuale di funzionamento in dotazione con l'unità esterna. (Conservare con attenzione i manuali).

## ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di tipo nuovo e funziona con un nuovo refrigerante, l'HFC (R410A), anziché con il refrigerante tradizionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che ne abbiano avuto la supervisione o siano stati addestrati per l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

IT

## Sommario

<b>1</b>	<b>PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA</b> .....	<b>70</b>
<b>2</b>	<b>ACCESSORI</b> .....	<b>73</b>
<b>3</b>	<b>DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI</b> .....	<b>73</b>
<b>4</b>	<b>DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI DEL TELECOMANDO</b> .....	<b>75</b>
<b>5</b>	<b>REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO</b> .....	<b>77</b>
<b>6</b>	<b>FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO</b> .....	<b>78</b>
<b>7</b>	<b>AVVERTENZE PER IL TELECOMANDO</b> .....	<b>79</b>
<b>8</b>	<b>USO DEL TELECOMANDO</b> .....	<b>79</b>
<b>9</b>	<b>SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO</b> .....	<b>85</b>
<b>10</b>	<b>FUNZIONAMENTO TEMPORANEO</b> .....	<b>86</b>
<b>11</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>86</b>
<b>12</b>	<b>SPECIFICHE</b> .....	<b>88</b>

Grazie per aver acquistato questo condizionatore d'aria Toshiba.

Leggere attentamente queste istruzioni, che contengono informazioni importanti di conformità con la Direttiva "Macchine" (Direttiva 2006/42/CE), ed assicurarsi di averle comprese.

Alcuni dei dettagli forniti in queste istruzioni differiscono dal Manuale del proprietario in dotazione con il prodotto e le istruzioni fornite qui hanno la priorità. Al termine della lettura delle presenti istruzioni, assicurarsi di conservarle in un luogo sicuro, insieme al Manuale del proprietario e al Manuale di installazione in dotazione con il prodotto.

### Denominazione generica : Condizionatore d'aria

#### Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato

Il condizionatore d'aria deve essere installato, sottoposto a manutenzione, riparato e rimosso da un installatore qualificato o da un tecnico dell'assistenza qualificato. Quando deve essere eseguito uno di questi lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o a un tecnico dell'assistenza qualificato per svolgerli in propria vece. Un installatore qualificato o un tecnico dell'assistenza qualificato è un agente che dispone delle qualifiche e dell'esperienza descritti nella tabella seguente.

Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'installatore qualificato è una persona che installa, sottopone a manutenzione, trasferisce e rimuove i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation. Questa persona è stata addestrata a installare, sottoporre a manutenzione, trasferire e rimuovere i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali operazioni da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali operazioni.</li> <li>• L'installatore qualificato che è autorizzato a svolgere i lavori sull'impianto elettrico implicati nell'installazione, nel trasferimento e nella rimozione, dispone delle qualifiche relative a tali lavori sull'impianto elettrico, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti ai lavori sugli impianti elettrici per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation, o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>• L'installatore qualificato che è autorizzato a occuparsi della gestione del refrigerante e dei lavori sulle tubature implicati nell'installazione, nel trasferimento e nella rimozione, dispone delle qualifiche relative a tale gestione del refrigerante e a tali lavori sulle tubature, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti alla gestione del refrigerante e ai lavori sulle tubature per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>• L'installatore qualificato che è autorizzato a lavorare in altezza è stato addestrato relativamente agli argomenti pertinenti al lavoro in altezza con i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> </ul>
Tecnico dell'assistenza qualificato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il tecnico dell'assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, sottopone a manutenzione, trasferisce e rimuove i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation. Tale persona è stata addestrata a installare, riparare, sottoporre a manutenzione, trasferire e rimuovere i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali operazioni da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali operazioni.</li> <li>• Il tecnico dell'assistenza qualificato che è autorizzato a svolgere lavori sugli impianti elettrici durante l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione dispone delle qualifiche relative a tali lavori sugli impianti elettrici, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti ai lavori sugli impianti elettrici per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>• Il tecnico dell'assistenza qualificato che è autorizzato a occuparsi della gestione del refrigerante e dei lavori sulle tubature implicati nell'installazione, riparazione, trasferimento e rimozione dispone delle qualifiche relative a tale gestione del refrigerante e a tali lavori sulle tubature, definite dalle leggi e dalle normative locali, e tale persona è stata addestrata relativamente agli argomenti pertinenti alla gestione del refrigerante e ai lavori sulle tubature per i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tali lavori.</li> <li>• Il tecnico dell'assistenza qualificato che è autorizzato a lavorare in altezza è stato addestrato relativamente agli argomenti pertinenti al lavoro in altezza con i condizionatori d'aria prodotti da Toshiba Carrier Corporation, o, in alternativa, ha ricevuto istruzioni relative a tali argomenti da parte di uno o più individui che sono stati addestrati e, pertanto, ha piena dimestichezza con le nozioni relative a tale lavoro.</li> </ul>

## Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria

Indicazione di avvertimento	Descrizione
 <p><b>WARNING</b>  <b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b>            Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</p>	<p>AVVERTENZA</p> <p>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA            Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remote, prima di sottoporre a interventi di assistenza.</p>
 <p><b>WARNING</b>            Moving parts.            Do not operate unit with grille removed.            Stop the unit before the servicing.</p>	<p>AVVERTENZA</p> <p>Parti mobili.            Non far funzionare l'unità con la griglia rimossa.            Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.</p>
 <p><b>CAUTION</b>            Do not touch the aluminum fins of the unit.            Doing so may result in injury.</p>	<p>ATTENZIONE</p> <p>Non toccare le alette di alluminio dell'unità.            In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.</p>

IT

# 1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto della descrizione di questo manuale.

## AVVERTENZA

### Indicazioni generali

- Leggere attentamente il Manuale d'Istruzioni prima d'avviare il condizionatore d'aria. In esso sono contenute molte cose importanti da ricordare per il funzionamento quotidiano.
- Non utilizzare refrigeranti diversi da quello indicato, per integrare o sostituire il refrigerante in uso. In caso contrario, nel ciclo di refrigerazione si può generare una pressione anormalmente elevata che può provocare un guasto o l'esplosione del prodotto o lesioni corporali.

### Trasporto e stoccaggio

- Durante il trasporto del condizionatore d'aria, indossare scarpe con protezione supplementare della punta del piede.
- Quando s'impilano le scatole d'imballaggio per lo stoccaggio o il trasporto, attenersi alle precauzioni scritte sulle scatole d'imballaggio stesse.  
La mancata osservanza delle precauzioni può provocare la caduta della pila.
- Il trasporto a mano del condizionatore d'aria deve essere effettuato da due o più persone.

### Installazione

- L'installazione del condizionatore d'aria è consentita solo ad un installatore qualificato(\*1) o ad un tecnico qualificato(\*1). Se il condizionatore d'aria viene installato da una persona non qualificata, si possono verificare incendi, scosse elettriche, lesioni, perdite d'acqua, rumori e/o vibrazioni.
- Al completamento dell'installazione, chiedere all'installatore spiegazioni circa le posizioni dell'interruttore di circuito. Qualora si fosse verificato un problema nel condizionatore d'aria, regolare l'interruttore di circuito su OFF e rivolgersi al personale di servizio.
- Se s'installa l'unità in un locale piccolo, prendere misure adeguate ad impedire che il refrigerante superi la concentrazione limite, anche se si verificano delle perdite. Consultare il rivenditore presso cui è stato acquistato il condizionatore d'aria prima d'implementare le misure. L'accumulo di refrigerante ad alta concentrazione può causare carenza d'ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una posizione che può essere soggetta a rischio d'esposizione a gas combustibili. Se si verifica una perdita di gas combustibile che si concentra attorno all'unità, può verificarsi un incendio.

### Funzionamento

- Prima d'aprire il pannello frontale dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, regolare l'interruttore di circuito su OFF. La mancata regolazione dell'interruttore di circuito su OFF può provocare scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo ad un installatore qualificato(\*1) o un tecnico qualificato(\*1) è consentito rimuovere il pannello frontale dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna e svolgere il lavoro richiesto.
- All'interno del condizionatore d'aria sono presenti aree ad alta tensione e parti rotanti. A causa del rischio di scosse elettriche o d'intrappolamento di dita o oggetti fisici nelle parti rotanti, non rimuovere il pannello frontale dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna. Quando è necessaria l'esecuzione di lavori che comportano la rimozione di queste parti, rivolgersi ad un installatore qualificato o ad un tecnico qualificato.
- Non spostare o riparare qualsiasi unità da soli. Poiché all'interno dell'unità è presente alta tensione, sussiste il rischio di scossa elettrica quando si toglie il coperchio e si sposta l'unità principale.
- Non inserire mai un bastoncino nella presa d'aria e nell'uscita dell'aria. Ciò può provocare lesioni in quanto la ventola gira ad alta velocità all'interno dell'unità.
- Non esporre il corpo a lungo ad aria fredda diretta affinché non si raffreddi eccessivamente. Ciò può peggiorare le condizioni fisiche e pregiudicare la salute.
- Non toccare l'aletta d'alluminio dell'unità. Questo può provocare lesioni. Se è necessario toccare l'aletta, non effettuare da sé questa operazione ma rivolgersi ad un installatore qualificato o ad un tecnico qualificato.
- Non versare acqua o altri liquidi sull'unità interna. Questo può causare una scossa elettrica, se l'apparecchio è umido.
- Non collocare alcun apparecchio di combustione in un luogo esposto al flusso diretto del condizionatore d'aria, altrimenti la combustione potrebbe non svolgersi correttamente.
- Quando il condizionatore è messo in funzione con un apparecchio di combustione nello stesso locale, assicurare una buona ventilazione affinché nel locale entri aria fresca. Una scarsa ventilazione provoca carenza d'ossigeno.
- Quando il condizionatore d'aria è utilizzato in un locale chiuso, garantire una ventilazione sufficiente del locale stesso. Una scarsa ventilazione provoca carenza d'ossigeno.

### Riparazioni

- Se si notano problemi di qualsiasi tipo nel condizionatore d'aria (ad esempio, alla comparsa di un errore sul display, in presenza di odore di bruciato o rumori anomali, o se il condizionatore non riesce a raffreddare o riscaldare o in caso di perdite d'acqua), non toccare il condizionatore, regolare l'interruttore di circuito su OFF e rivolgersi ad un tecnico qualificato. Prendere misure atte a garantire che la corrente non sia inserita (indicando "fuori servizio" accanto all'interruttore di circuito, ad esempio) fino all'arrivo del tecnico qualificato. Il continuo utilizzo del condizionatore d'aria in stato di guasto può provocare l'aumento dei problemi meccanici o causare scosse elettriche, ecc.

- Se si è riscontrato il rischio di caduta dell'unità interna, non avvicinarsi all'unità interna e regolare l'interruttore di circuito su OFF e rivolgersi ad un installatore qualificato o ad un tecnico qualificato affinché ripari l'unità. Non regolare l'interruttore di circuito su ON finché l'unità è stata riparata.
- Non modificare i prodotti. Non smontare o modificare alcuna parte. Può provocare un incendio, scosse elettriche o lesioni.

#### **Spostamento**

- Se il condizionatore d'aria deve essere spostato, non effettuare lo spostamento da sé ma rivolgersi ad un installatore qualificato o ad un tecnico qualificato. Lo spostamento scorretto del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche e/o incendio.

(\*1) Fare riferimento alla "Definizione di installatore qualificato o tecnico qualificato".

## **ATTENZIONE**

### **AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE**

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto.  
Se la tubazione non scarica correttamente, si potrebbero verificare allagamenti, con conseguente danneggiamento dei mobili.
- Si raccomanda di collegare il condizionatore d'aria a una rete di alimentazione dedicata con tensione di alimentazione corrispondente a quella nominale, altrimenti l'unità potrebbe guastarsi o causare incendi.

IT

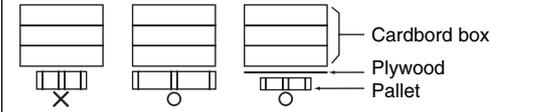
### **AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO**

- Prima di mettere in funzione il condizionatore d'aria, leggere attentamente il presente manuale e il manuale in dotazione con l'unità esterna. Il manuale include molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi, quali ad esempio la conservazione di alimenti, o per strumenti di precisione, oggetti d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso, ecc.
- Non installare il condizionatore d'aria in un ambiente con una destinazione speciale, ad esempio un'imbarcazione o un tipo di veicolo, onde evitare il deterioramento delle prestazioni della macchina.
- Evitare di esporre le piante in vaso e gli animali al flusso d'aria del condizionatore, perché ciò influisce negativamente sulla crescita delle prime e sulla salute dei secondi.
- Se il condizionatore d'aria viene utilizzato in contemporanea a un apparecchio a combustione, prestare attenzione alla ventilazione per garantire un ricambio di aria fresca.  
Una casa scarsa ventilazione può causare carenza di ossigeno.
- Non toccare i tasti di funzionamento con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando si prevede di non utilizzare il condizionatore d'aria per un periodo prolungato, per sicurezza spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito. Lo scollegamento dalla fonte di alimentazione impedisce a fulmini e sovratensioni di colpire l'unità.
- Non posizionare un recipiente contenente acqua (ad esempio un vaso) sull'unità, perché l'acqua potrebbe penetrare nell'unità e causare folgorazioni in ragione del deterioramento dell'isolamento elettrico.
- Non lavare l'unità con acqua onde evitare eventuali folgorazioni.
- Non utilizzare alcool, benzene, solventi, detersivi per vetri, polveri lucidanti, ecc. per la pulizia dell'unità, onde evitare di deteriorare o danneggiare il condizionatore d'aria.
- Prima della pulizia dell'unità, accertarsi di spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito onde evitare eventuali lesioni causate dalla ventola elettrica in funzione all'interno.  
Per informazioni dettagliate sul metodo di pulizia, consultare la sezione "Manutenzione".
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni.  
Altrimenti, si potrebbero causare malfunzionamenti, guasti o perdite d'acqua dall'unità.

## Informazioni sul trasporto, la cura e la conservazione dell'imballaggio

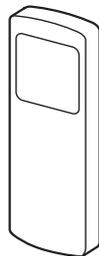
Esempi di indicazione sulla scatola di imballaggio

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Tenere all'asciutto		Maneggiare con cura
	Fragile		Non far cadere
	Altezza di accatastamento (è possibile impilare 9 scatole di imballaggio in questo caso)		Non adagiare a terra
	Rivolto in alto		Non calpestare

Altre precauzioni	Descrizione
<p><b>Nota sull'impilaggio.</b></p> <p>Qualora le scatole di cartone sporgano dal bancale quando le si impila, disporre una tavola di compensato di spessore di 10 millimetri sul bancale.</p> 	<p><b>Nota sull'impilaggio.</b></p> <p>Qualora le scatole di cartone sporgano dal bancale quando le si impila, disporre una tavola di compensato di spessore di 10 millimetri sul bancale.</p>

## 2 ACCESSORI

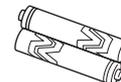
Telecomando



Portatelecomando



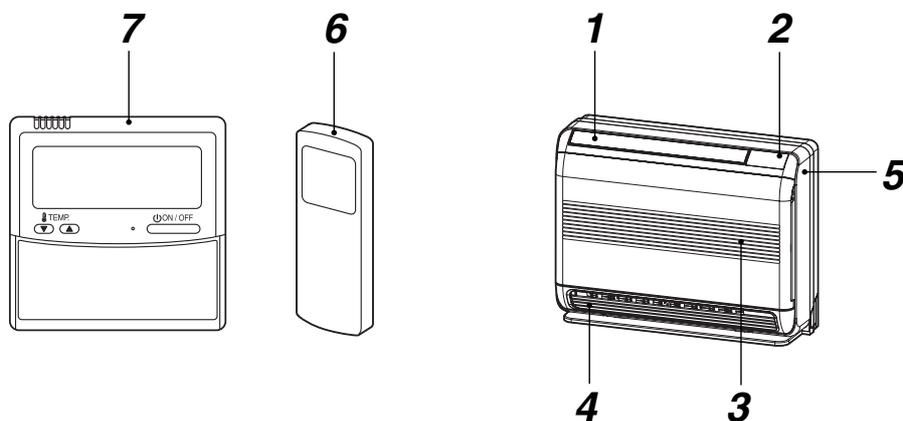
Pile (due)



## 3 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI

### ■ Unità interna

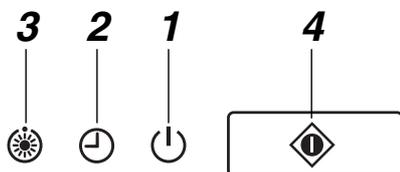
IT



- 1** Griglia di uscita aria superiore
- 2** Parte funzionale principale
- 3** Griglia di ingresso dell'aria
- 4** Griglia di uscita aria inferiore
- 5** Pannello anteriore
- 6** Telecomando (via radio)
- 7** Telecomando (collegato via cavo, in vendita separatamente)

## ■ Denominazioni e funzioni degli indicatori e comandi sull'unità interna

### Pannello del display



Le condizioni di funzionamento sono specificate di seguito.

#### 1 OPERATION (Verde)

La spia si accende durante il funzionamento.

#### 2 TIMER (Verde)

La spia si accende se è stato programmato il timer.

#### NOTA

Se il timer è stato impostato tramite il telecomando collegato via cavo, la spia TIMER non si accende. Nel caso del controllo di gruppo, la spia TIMER si accende soltanto sull'unità principale. (vedere "6 FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO")

#### 3 Preheat/Defrost (Arancione)

La spia si accende all'attivazione dell'alimentazione, subito dopo l'avvio del riscaldamento o durante lo sbrinamento.

## ⚠ ATTENZIONE

#### • Conflitto della modalità di funzionamento

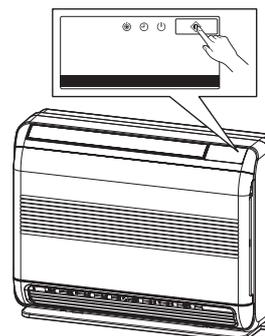
Se si seleziona il FUNZIONAMENTO AUTOMATICO in un modello senza impostazione di controllo a cambiamento automatico (raffreddamento/riscaldamento) o se si seleziona il riscaldamento in un modello di solo RAFFREDDAMENTO, il condizionatore d'aria emette un allarme acustico (bip, bip) a causa del conflitto della modalità di funzionamento. Modificare la modalità di funzionamento con il tasto MODE sul telecomando via radio. Non è possibile eliminare l'indicazione del conflitto tramite il telecomando collegato via cavo.

- Quando un divieto locale è impostato tramite il controllo centrale di altri apparecchi, non si riceve alcun segnale anche se si preme il tasto del telecomando. Tuttavia, è possibile utilizzare il tasto START/STOP. (Viene emesso cinque volte a intermittenza un allarme acustico "bip").

#### 4 Funzionamento TEMPORANEO

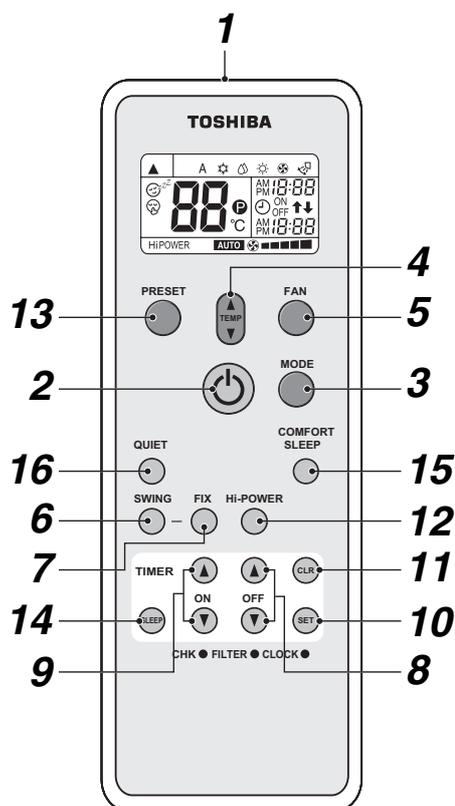
Se il telecomando via radio è stato perso o le pile sono esaurite, premere il tasto .

- Premere il tasto  per mettere in funzione il condizionatore d'aria. Ripremere una volta il tasto per interrompere il funzionamento.



## 4 DENOMINAZIONE DEI COMPONENTI DEL TELECOMANDO

### ■ Telecomando via radio e relative funzioni



#### 1 Trasmettitore del segnale a infrarossi

Trasmette un segnale all'unità interna.

#### 2 Tasto START/STOP

Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Se l'unità interna non emette alcun segnale acustico di ricezione, premere due volte il tasto.

#### 3 Tasto di selezione della modalità (MODE)

Premere il tasto per selezionare una modalità. A ogni pressione del tasto, una modalità viene selezionata in sequenza da A : controllo a cambiamento automatico, ❄️ : raffreddamento, 💧 : deumidificazione, ☀️ : riscaldamento, 🌀 : solo ventola per poi ricominciare da A. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 4 Tasto della temperatura (📺)

▲ ..... La temperatura impostata viene aumentata fino a 30°C.  
 ▼ ..... La temperatura impostata viene diminuita fino a 17°C. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 5 Tasto della velocità della ventola (FAN)

Premere il tasto per selezionare la velocità della ventola. Quando si seleziona AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura ambiente.

È inoltre possibile selezionare manualmente la velocità desiderata per la ventola tra cinque impostazioni:

(BASSA ■, BASSA+ ■■■, MEDIA ■■■■, MEDIA+ ■■■■■, ALTA ■■■■■■)

(Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 6 Tasto di funzionamento automatico del deflettore (SWING)

Premere il tasto per oscillare il deflettore. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Premere il tasto SWING per interrompere l'oscillazione del deflettore. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 7 Tasto di impostazione del deflettore (FIX)

Premere il tasto per regolare la direzione del flusso d'aria. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione). Se il tasto viene tenuto premuto, viene emesso continuamente il segnale acustico di ricezione.

#### 8 Tasto del timer di spegnimento (OFF)

Premere il tasto per impostare il timer di spegnimento.

#### 9 Tasto del timer di accensione (ON)

Premere il tasto per impostare il timer di accensione.

#### 10 Tasto di programmazione (SET)

Premere il tasto per programmare le impostazioni del timer.

(Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 11 Tasto di annullamento (CLR)

Premere il tasto per annullare il timer di accensione e il timer di spegnimento. (Viene emesso un segnale acustico di ricezione).

#### 12 Tasto di funzionamento a potenza elevata (HI POWER)

Premere il tasto per avviare il funzionamento a potenza elevata. Tale funzione non è utilizzabile tramite il controllo di gruppo.

#### 13 Tasto PRESET

Premere il tasto per cambiare la modalità di funzionamento scegliendo la modalità di funzionamento preferita memorizzata in precedenza. Per memorizzare la modalità di funzionamento, premere per almeno 3 secondi il tasto durante la modalità di funzionamento preferita. Viene visualizzata l'indicazione 📺 e la modalità di funzionamento viene memorizzata.

#### 14 Tasto SLEEP

Premere il tasto per avviare il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. È possibile selezionare l'ora di spegnimento del timer tra quattro opzioni (1, 3, 5 o 9 ore).

#### 15 Tasto COMFORT SLEEP

Premere il tasto per avviare il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. È possibile selezionare l'ora di spegnimento del timer tra quattro opzioni (1, 3, 5 o 9 ore). Durante il funzionamento tramite il controllo di gruppo, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.

#### 16 Tasto QUIET

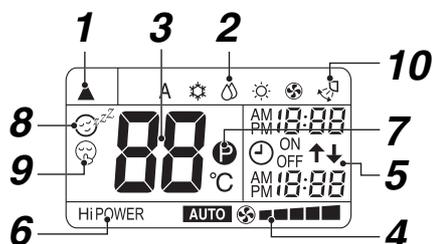
Premere il tasto per avviare il funzionamento silenzioso. Premere di nuovo il pulsante per ripristinare il funzionamento normale.

IT

## ■ Denominazioni e funzioni delle indicazioni sul telecomando via radio

### Display

Tutte le indicazioni, tranne l'ora dell'orologio, vengono visualizzate premendo il tasto START/STOP .



- Nella figura sono riprodotte tutte le indicazioni a scopo esplicativo. Durante il funzionamento, sul telecomando vengono visualizzate soltanto le indicazioni pertinenti.

#### 1 Simbolo di trasmissione

Il simbolo di trasmissione () indica quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

#### 2 Indicazione della modalità

Indica la modalità di funzionamento in corso.

(A : controllo a cambiamento automatico,  : raffreddamento,  : deumidificazione,  : riscaldamento,  : solo ventola)

#### 3 Indicazione della temperatura

Indica l'impostazione della temperatura (da 17°C a 30°C).

Quando si imposta la modalità di funzionamento su  : solo ventola, non viene indicata alcuna impostazione di temperatura.

#### 4 Indicazione della velocità FAN

Indica la velocità selezionata per la ventola. Possono essere visualizzati AUTO o uno di cinque livelli di velocità della ventola (BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA ).

Viene visualizzato **AUTO** quando la modalità di funzionamento è  : deumidificazione.

#### 5 TIMER e indicazione dell'ora dell'orologio

Viene visualizzata l'ora impostata per il funzionamento con il timer o viene visualizzata l'ora dell'orologio.

È sempre visualizzata l'ora dell'orologio, tranne in caso di funzionamento con il TIMER.

#### 6 Indicazione Hi POWER

Indica quando viene avviato il funzionamento a potenza elevata.

Premere il tasto Hi POWER per avviare e premerlo di nuovo per interrompere il funzionamento.

#### 7 Indicazione (PRESET)

Viene visualizzata quando è in corso oppure è stata eseguita la memorizzazione della modalità di funzionamento preferita.

L'icona compare inoltre quando è visualizzato il funzionamento preferito memorizzato.

#### 8 Indicazione (COMFORT SLEEP)

Viene visualizzata durante il funzionamento con il timer di spegnimento che regola automaticamente la temperatura ambiente e la velocità della ventola. A ogni pressione del tasto COMFORT SLEEP, lo schermo cambia secondo la sequenza 1 ora, 3 ore, 5 ore e 9 ore.

#### 9 Indicazione (QUIET)

Viene visualizzata durante il funzionamento silenzioso.

#### 10 Indicazione dell'oscillazione

Viene visualizzata durante l'oscillazione quando il deflettore orizzontale si sposta automaticamente verso l'alto e il basso.

### NOTA

Quando si utilizzano sia il telecomando collegato via cavo che il telecomando via radio, in alcuni casi l'indicazione sullo schermo del telecomando via radio potrebbe differire dal funzionamento effettivo.

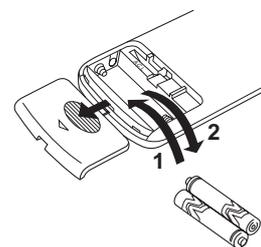
## ■ Operazioni preliminari

#### 1. Inserimento delle pile

- Rimuovere il coperchio delle pile.
- Inserire 2 pile nuove (R03 [AAA]) rispettando la polarità (+) e (-).

#### 2. Rimozione delle batterie

- Rimuovere il coperchio delle batterie.
- Rimuovere le 2 batterie usate.



#### Pile

- Sostituire le pile con due pile nuove (R03 [AAA]).
- In condizioni di funzionamento normali, le pile durano un anno circa.
- Sostituire le pile se l'unità interna non emette alcuna segnale acustico di ricezione o quando non è possibile utilizzare il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
- Per evitare malfunzionamenti a causa di perdite, rimuovere le pile quando non si utilizza il telecomando per oltre un mese.
- Smaltire le batterie secondo le norme locali in vigore.

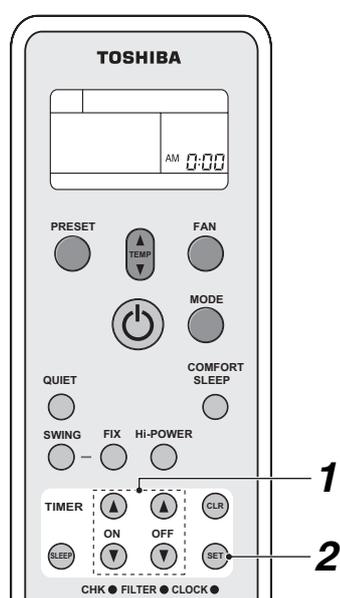
## 5 REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

### Impostazione dell'orologio

Prima di mettere in funzione il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando utilizzando le procedure descritte nella presente sezione. Il display dell'orologio sul telecomando indica l'ora indipendentemente dal fatto che il condizionatore d'aria sia in funzione.

### Impostazione iniziale

Quando si inseriscono le pile nel telecomando, sul display dell'orologio viene visualizzata l'indicazione AM 0:00 lampeggiante.



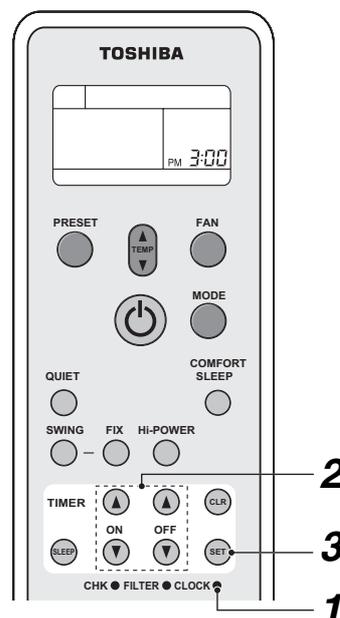
- 1 Tasto TIMER**

Premere il tasto TIMER o per impostare l'ora corrente.  
A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un minuto.  
Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti.
- 2 Tasto SET**

Premere il tasto SET .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio si avvia.

### Regolazione dell'orologio



- 1 Tasto CLOCK**

Premere il tasto CLOCK ● con la punta di una matita.  
L'indicazione CLOCK inizia a lampeggiare.
- 2 Tasto TIMER**

Premere il tasto TIMER o per impostare l'ora corrente.  
A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un minuto.  
Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti.
- 3 Tasto SET**

Premere il tasto SET .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio si avvia.

IT

## 6 FUNZIONAMENTO LIMITATO DAL CONTROLLO DI GRUPPO

### NOTA

Controllo di gruppo: consente di utilizzare contemporaneamente i condizionatori d'aria in più sistemi.

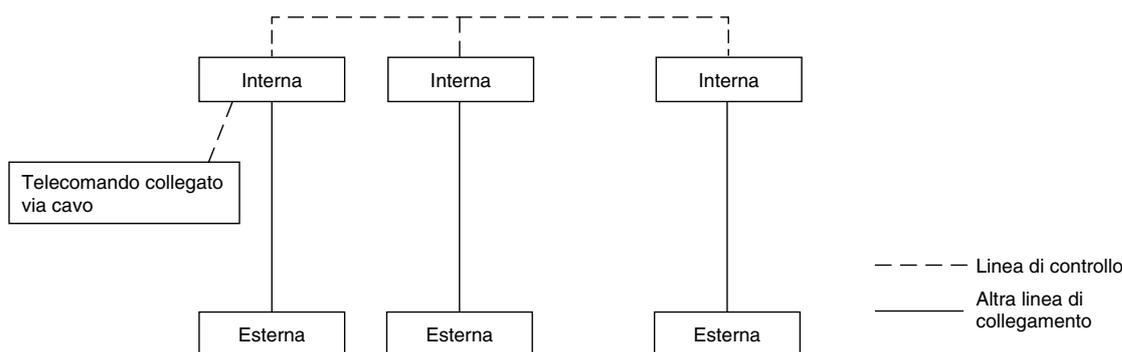
Unità interna principale: unità rappresentativa durante il controllo di gruppo. Riceve i comandi dal telecomando collegato via cavo e li trasmette alle unità secondarie.

(L'unità principale è l'unità interna che riceve il segnale START/STOP dal telecomando via radio).

Unità interna secondaria: le unità interne diverse dall'unità principale sono chiamate unità secondarie.

Per il controllo di gruppo è richiesto un telecomando collegato via cavo (in vendita separatamente).

### ▼ Esempio di una combinazione di gruppo



### ⚠ ATTENZIONE

Quando si utilizza l'unità interna in un controllo di gruppo,

#### 1. Il funzionamento Hi POWER non è disponibile.

Quando il comando Hi POWER viene trasmesso dal telecomando via radio, l'unità interna emette il segnale acustico di ricezione e viene inoltre modificata l'indicazione sul telecomando via radio. Tuttavia, l'unità interna non entra nella modalità di funzionamento Hi POWER. Azzerare il display sul telecomando via radio premendo il tasto Hi POWER.

#### 2. COMFORT SLEEP

Quando il comando COMFORT SLEEP viene trasmesso dal telecomando via radio, l'unità interna emette il segnale acustico di ricezione e viene inoltre modificata l'indicazione sul telecomando via radio come accade con il funzionamento Hi POWER. Tuttavia, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.

#### 3. Non è possibile utilizzare le unità diverse dall'unità principale tramite il telecomando e il funzionamento TEMPORANEO.

Quando si utilizza un condizionatore d'aria con il telecomando via radio, è necessario inviare la trasmissione all'unità principale.

L'unità interna principale e le unità interne secondarie vengono decise tramite la configurazione degli indirizzi in fase di installazione. L'unità secondaria non riceve alcun segnale dal telecomando via radio.

Il condizionatore d'aria non funziona anche se si preme il tasto  sull'unità secondaria.

(Alcune unità secondarie potrebbero ricevere i comandi SWING e FIX, ma tali operazioni vengono eseguite soltanto sull'unità che ha ricevuto il segnale).

(Quando si utilizza il telecomando via radio, soltanto l'unità principale riceve il segnale SWING. Se il segnale SWING viene trasmesso all'unità secondaria, viene emesso il segnale di rifiuto della ricezione del segnale (3 bip) e l'unità secondaria non riceve il segnale.

Per il funzionamento FIX, sia l'unità principale che le unità secondarie eseguono l'operazione in autonomia.

Quando si utilizza il telecomando collegato via cavo, è possibile cambiare la direzione del flusso d'aria su ciascuna unità selezionando l'unità interna).

#### 4. La spia TIMER si accende soltanto sull'unità principale.

Quando si imposta il timer con il telecomando collegato via cavo, la spia TIMER non si accende nemmeno sull'unità principale.

## 7 AVVERTENZE PER IL TELECOMANDO

### ATTENZIONE

- Il condizionatore d'aria non funziona se i segnali dal telecomando all'unità interna sono bloccati da tende, porte o altri materiali.
- Fare attenzione a non versare dei liquidi sul telecomando.  
Non esporre il telecomando alla luce solare diretta o al calore.
- Se il ricevitore dei segnali a infrarossi sull'unità interna è esposto alla luce solare diretta, il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare correttamente.  
Utilizzare tende per impedire che la luce del sole arrivi al ricevitore.
- Se l'ambiente in cui è installato il condizionatore d'aria è dotato di lampade a fluorescenza con azionatori elettronici, la ricezione dei segnali potrebbe non avvenire correttamente. Se si prevede di utilizzare lampade a fluorescenza, rivolgersi al rivenditore locale.
- Se il telecomando interferisce con altri apparecchi elettrici, spostare questi ultimi o rivolgersi al rivenditore locale.

### Ubicazione del telecomando

- Tenere il telecomando in una posizione che consente ai segnali di raggiungere il ricevitore dell'unità interna (la distanza massima consentita è 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna all'ora specificata.  
Se il telecomando viene tenuto in una posizione che impedisce la trasmissione corretta dei segnali, potrebbe verificarsi un ritardo massimo di 15 minuti.

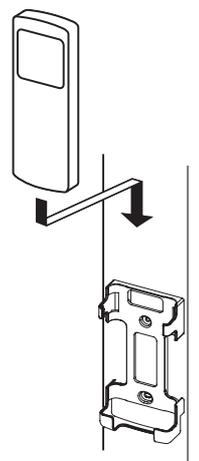
### Portatelecomando

#### Installazione del portatelecomando

- Prima di installare il portatelecomando su una parete o colonna, verificare che i segnali del telecomando possano essere ricevuti dall'unità interna.

#### Montaggio e rimozione del telecomando

- Per montare il telecomando, tenerlo parallelo al portatelecomando e spingerlo all'interno sino in fondo. Per rimuoverlo, fare scorrere il telecomando verso l'alto estraendolo dal portatelecomando.

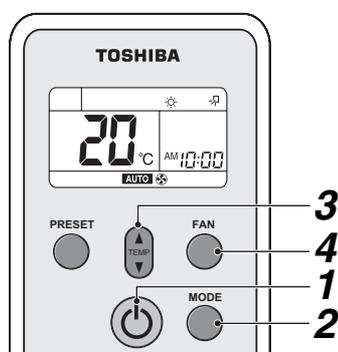


IT

## 8 USO DEL TELECOMANDO

### Funzionamento di raffreddamento/ riscaldamento/solo ventola

#### Avvio



- 1 Tasto START/STOP (⏻)**  
Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
- 2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**  
Selezionare il raffreddamento , il riscaldamento , o solo ventola .

### 3 Tasto della temperatura (⊕)

Impostare la temperatura desiderata.  
Quando il condizionatore d'aria si trova nella modalità di funzionamento SOLO VENTOLA, l'indicazione della temperatura non viene visualizzata.

### 4 Tasto della velocità della ventola (FAN)

Selezionare un'impostazione tra BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA .

- La spia  OPERATION (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende. Il funzionamento si avvia dopo 3 minuti circa. (Se si seleziona la modalità SOLO VENTOLA, l'unità si mette in funzione immediatamente).
- La modalità solo ventola  non consente di controllare la temperatura.
- La velocità della ventola **AUTO** è identica all'impostazione ALTA .  
Di conseguenza, eseguire soltanto i passaggi **1, 2** e **4** per selezionare tale modalità.

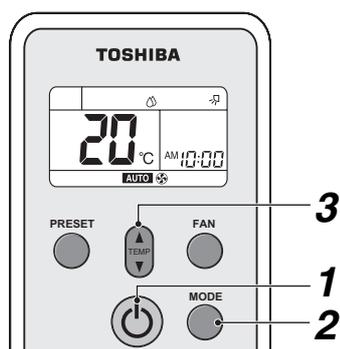
### Arresto

#### Tasto START/STOP (⏻)

Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

**NOTA**

- Quando si utilizza l'unità interna insieme a un'unità esterna di solo raffreddamento, sul telecomando viene visualizzata l'indicazione  anche se il riscaldamento è disattivato.
- Nella funzione di raffreddamento, il flusso d'aria è espulso dalla griglia di uscita d'aria superiore in alcune condizioni di funzionamento.

**Modalità di deumidificazione****Avvio****1 Tasto START/STOP (⏻)**

Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.

**2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare la DEUMIDIFICAZIONE .

**3 Tasto della temperatura (TEMP)**

Impostare la temperatura desiderata.

- Per la velocità della ventola viene visualizzata l'indicazione **AUTO**.
- La spia  OPERATION (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende e il funzionamento viene avviato dopo 3 minuti circa.

**Arresto****Tasto START/STOP (⏻)**

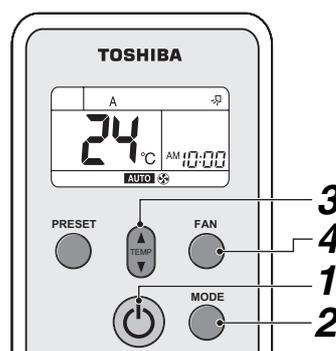
Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

**NOTA**

Nel funzionamento a secco, il flusso d'aria è espulso dalla griglia di uscita d'aria superiore.

**Funzionamento automatico (cambiamento automatico)**

Tale funzione è disponibile soltanto in combinazione con un'unità esterna a recupero di calore. Se si utilizza tale funzione con un altro modello di unità esterna, sul telecomando viene visualizzata l'indicazione "A" (Auto) anche se il funzionamento automatico è disattivato.

**Avvio****1 Tasto START/STOP (⏻)**

Premere il tasto per mettere in funzione il condizionatore d'aria.

**2 Tasto di selezione della modalità (MODE)**

Selezionare A.

**3 Tasto della temperatura (TEMP)**

Impostare la temperatura desiderata.

**4 Tasto della velocità della ventola (FAN)**

Selezionare un'impostazione tra **AUTO** BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA .

- La spia  OPERATION (verde) sul pannello del display dell'unità interna si accende. La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura ambiente e il funzionamento viene avviato dopo 3 minuti circa.
- Se la modalità "A" non permette di ottenere le condizioni desiderate, è possibile selezionare manualmente le impostazioni desiderate.

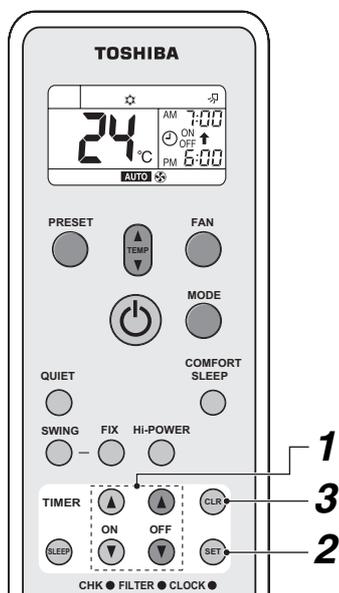
**Arresto****Tasto START/STOP (⏻)**

Premere di nuovo il tasto per arrestare il condizionatore d'aria.

## Operazioni con il timer

Se disponibile, utilizzare il telecomando collegato via cavo per l'impostazione del timer.

### Timer di accensione e timer di spegnimento



#### Impostazione TIMER

##### 1 Tasto TIMER ON/OFF (ON/OFF)

Premere i tasti TIMER ON o OFF come necessario.

- L'impostazione precedente del timer visualizzata lampeggia insieme all'indicazione del timer ON/OFF.

Impostare il timer sull'ora desiderata.

A ogni pressione del tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di dieci minuti.

Se si tiene premuto il tasto TIMER, l'ora cambia a incrementi di un'ora.

##### 2 Tasto SET (SET)

Premere il tasto SET (SET) per impostare il timer. Viene visualizzata l'ora del timer e il timer si avvia.

#### Annullamento TIMER

##### 3 Tasto CLR (CLR)

Premere il tasto CLR (CLR) per annullare l'impostazione del timer.

### ATTENZIONE

- Quando si seleziona il funzionamento con il timer, il telecomando trasmette automaticamente il segnale del timer all'unità interna all'ora specificata. Tenere quindi il telecomando in una posizione che consente la trasmissione corretta del segnale all'unità interna. In caso contrario, si avrà un ritardo massimo di 15 minuti.
- Se non si preme il tasto SET (SET) entro i 30 secondi successivi all'impostazione dell'ora, l'impostazione viene annullata.

Dopo avere selezionato la modalità di funzionamento con il timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.

Successivamente, il condizionatore d'aria si mette in funzione alle stesse condizioni semplicemente premendo il tasto ON/OFF del telecomando.

Se l'indicazione dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer.

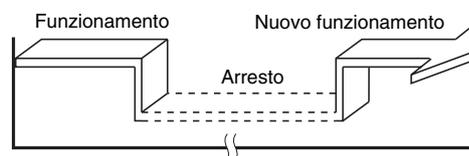
Attenersi alle istruzioni nella sezione "IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO", quindi impostare il timer.

### Timer combinato (impostazione contemporanea dei timer di accensione e di spegnimento)

**Timer di spegnimento → Timer di accensione (Funzionamento → Arresto → Funzionamento)**  
Tale funzione è utile quando si desidera arrestare il condizionatore d'aria la sera e riavviarlo al mattino o al rientro a casa.

Esempio :

Per arrestare il condizionatore d'aria e avviarlo nuovamente il mattino successivo.



#### ▼ Impostazione combinata TIMER

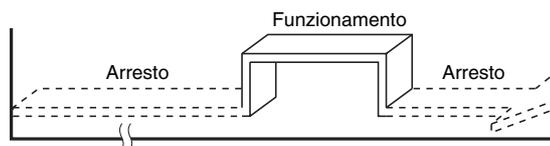
1. Premere il tasto TIMER OFF (OFF) per regolare il timer di spegnimento.
2. Premere il tasto TIMER ON (ON) per regolare il timer di accensione.
3. Premere il tasto SET (SET).

#### Timer di accensione → Timer di spegnimento (Arresto → Funzionamento → Arresto)

È possibile utilizzare tale impostazione per mettere in funzione il condizionatore d'aria al risveglio e arrestarlo quando si esce di casa.

Esempio :

Per mettere in funzione il condizionatore il mattino successivo e arrestarlo.



#### ▼ Impostazione combinata TIMER

1. Premere il tasto TIMER ON (ON) per regolare il timer di accensione.
2. Premere il tasto TIMER OFF (OFF) per regolare il timer di spegnimento.
3. Premere il tasto SET (SET).

- La funzione del timer di accensione o di spegnimento più vicina all'ora corrente viene attivata per prima.
- Se per i timer di accensione e di spegnimento è impostata la stessa ora, non viene avviato il funzionamento con il timer. Inoltre, il funzionamento del condizionatore d'aria potrebbe arrestarsi.

IT

### Timer combinato quotidiano (impostazione contemporanea del timer di accensione e di spegnimento con attivazione giornaliera)

Tale funzione è utile quando si desidera utilizzare il timer combinato ogni giorno alla stessa ora.

#### ▼ Impostazione combinata TIMER

1. Premere il tasto TIMER ON  per regolare il timer di accensione.
  2. Premere il tasto TIMER OFF  per regolare il timer di spegnimento.
  3. Premere il tasto SET .
  4. Dopo il passaggio 3, il simbolo di una freccia ( o ) lampeggia per 3 secondi circa. Durante il lampeggiamento, premere il tasto SET .
- Quando è attivato il timer quotidiano, vengono visualizzate entrambe le frecce (, )

#### Annullamento delle operazioni del timer

Premere il tasto CLR .

#### Indicazione dell'orologio

Durante il funzionamento con il TIMER (timer di accensione-spegnimento, spegnimento-accensione, spegnimento), l'indicazione dell'orologio non viene visualizzata per visualizzare l'ora dell'impostazione. Per visualizzare l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET e l'ora corrente viene visualizzata per 3 secondi circa.

### ■ Funzionamento a potenza elevata

#### Potenza elevata (Hi POWER)

- La modalità Hi POWER (funzionamento a potenza elevata) controlla automaticamente la temperatura ambiente, il flusso d'aria e la modalità di funzionamento affinché l'ambiente venga raffreddato rapidamente in estate e riscaldato in inverno.



#### Impostazione della modalità Hi POWER

##### 1 Tasto Hi POWER

Premere il tasto Hi POWER dopo l'avvio di qualsiasi funzionamento. Sul telecomando viene visualizzato contemporaneamente il simbolo "Hi POWER" sul telecomando.

#### Annullamento della modalità Hi POWER

##### 1 Tasto Hi POWER

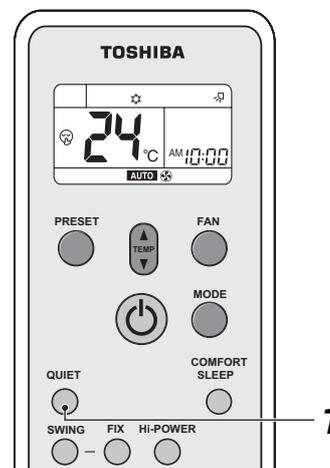
Premere di nuovo una volta il tasto Hi POWER. Contemporaneamente il simbolo "Hi POWER" scompare dal telecomando.

### ⚠ ATTENZIONE

- Non è possibile attivare la modalità Hi POWER durante il funzionamento di  DEUMIDIFICAZIONE e , nonché quando sono programmate operazioni del TIMER di accensione.
- La modalità Hi POWER non è disponibile per il controllo di gruppo. Quando il segnale Hi POWER viene trasmesso all'unità interna principale, viene emesso il segnale acustico di ricezione ma la modalità Hi POWER non viene eseguita. Annullare la modalità Hi POWER.

### ■ Funzionamento silenzioso

- La modalità QUIET consente il funzionamento silenzioso impostando automaticamente la velocità della ventola sul livello più basso.



#### Impostazione della modalità QUIET

##### 1 Tasto QUIET

Premere il tasto QUIET dopo l'avvio di qualsiasi funzionamento. Viene visualizzato contemporaneamente il simbolo .

#### Annullamento della modalità QUIET

##### 1 Tasto QUIET

Premere di nuovo una volta il tasto QUIET. Contemporaneamente il simbolo  scompare dal telecomando.

### ⚠ ATTENZIONE

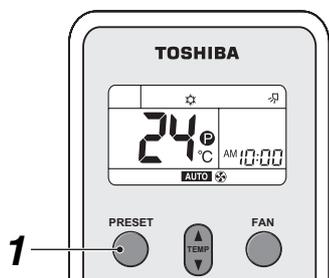
Non è possibile attivare la modalità QUIET durante il funzionamento di .

#### NOTA

In determinate condizioni, il funzionamento silenzioso potrebbe non consentire un raffreddamento o riscaldamento adeguato.

## ■ Funzionamento preimpostato

Impostare la modalità di funzionamento preferita per l'utilizzo futuro.  
L'impostazione viene memorizzata dall'unità per il funzionamento futuro (tranne la direzione del flusso d'aria).



Selezionare il funzionamento preferito.

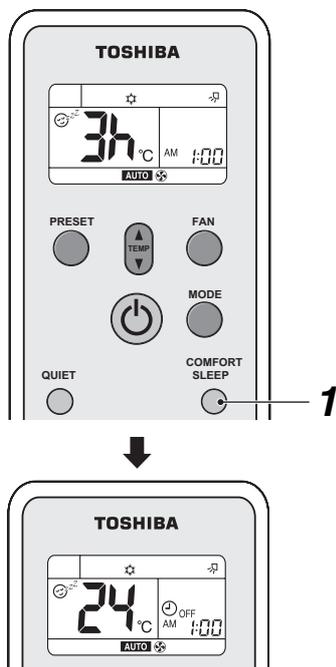
### 1 Premere per 3 secondi il tasto PRESET per memorizzare l'impostazione.

Viene visualizzato il simbolo .

Alla pressione successiva del tasto viene attivata la modalità di funzionamento memorizzata.

## ■ Funzionamento comfort sleep

La modalità COMFORT SLEEP è un funzionamento con timer di spegnimento con regolazione automatica della temperatura e della velocità della ventola.



### 1 Premere il tasto COMFORT SLEEP.

Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer di spegnimento.

## ⚠ ATTENZIONE

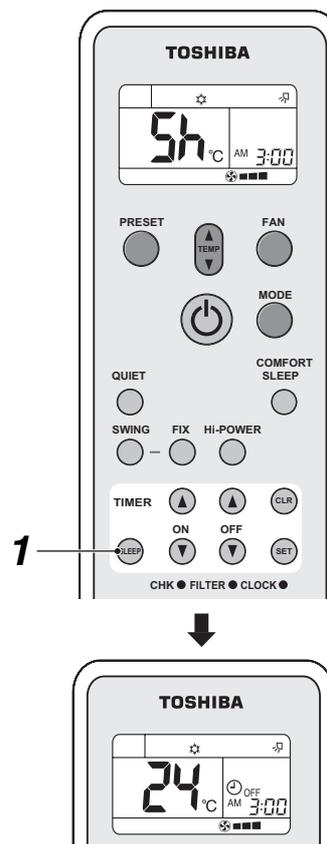
La modalità COMFORT SLEEP non è attivata durante il funzionamento di  DEUMIDIFICAZIONE o  SOLO VENTOLA.

## NOTA

- Per il funzionamento di raffreddamento, la temperatura impostata viene aumentata automaticamente di 1 grado/ora per 2 ore (incremento massimo di 2 gradi). Per il funzionamento di riscaldamento, la temperatura impostata viene diminuita.
- Durante il funzionamento tramite il controllo di gruppo, non è possibile regolare automaticamente la temperatura impostata e la velocità della ventola. È attivata soltanto la funzione del timer di spegnimento.

## ■ Funzionamento con il timer sleep

Per avviare il funzionamento del timer sleep (timer di spegnimento).



### 1 Premere il tasto SLEEP.

Selezionare 1, 3, 5 o 9 ore per il funzionamento del timer di spegnimento.

IT

## ■ Regolazione della direzione del flusso d'aria

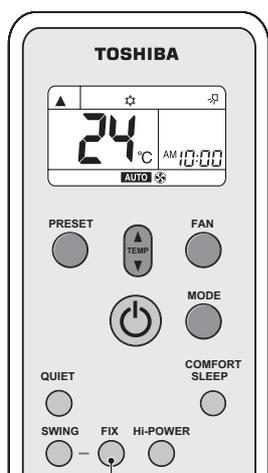
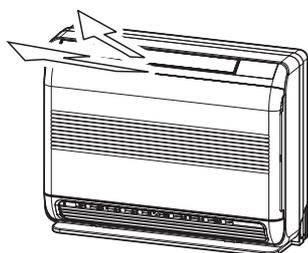
- Regolare correttamente la direzione del flusso d'aria. In caso contrario, l'ambiente potrebbe risultare sgradevole e la temperatura ambiente non uniforme.
- Regolare il flusso d'aria verticale utilizzando il telecomando.
- Regolare manualmente il flusso d'aria orizzontale.

### Regolazione del flusso d'aria verticale

Il condizionatore d'aria regola automaticamente la direzione del flusso d'aria verticale in base alle condizioni di funzionamento quando è selezionata la modalità AUTO o A.

### Per impostare la direzione del flusso d'aria desiderata

Eeguire tale operazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.



#### 1 Tasto FIX

Tenere premuto o premere brevemente il tasto FIX sul telecomando per spostare il deflettore nella direzione desiderata.

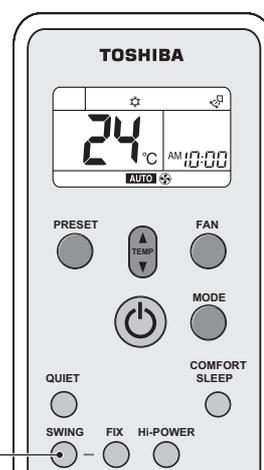
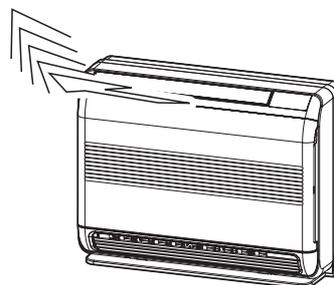
- Nelle operazioni successive, il flusso d'aria verticale viene impostato automaticamente nella direzione in cui il deflettore è stato regolato utilizzando il tasto FIX.

### NOTA

- L'angolo di funzionamento del deflettore del flusso d'aria verticale sarà diverso durante il raffreddamento, la deumidificazione e il riscaldamento.
- Per quanto riguarda il flusso d'aria dalla griglia di uscita d'aria inferiore. Durante la funzione di raffreddamento, il flusso d'aria è espulso solo dalla griglia di uscita d'aria superiore in alcune condizioni di funzionamento. Nel funzionamento a secco, il flusso d'aria è espulso dalla griglia di uscita d'aria superiore.

## Per oscillare automaticamente la direzione del flusso d'aria

Eeguire tale operazione quando il condizionatore d'aria è in funzione.



#### 1 Tasto SWING

Premere il tasto SWING sul telecomando.

- Per arrestare la funzione, premere il tasto SWING.

### ⚠ ATTENZIONE

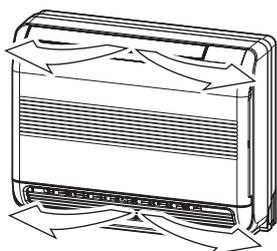
- I tasti FIX e SWING non sono attivati quando il condizionatore d'aria non è in funzione (incluso quando è impostato il timer di accensione).
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per tante ore con la direzione del flusso d'aria impostata verso il basso durante il raffreddamento o la deumidificazione. In caso contrario, sulla superficie del deflettore del flusso d'aria verticale potrebbe formarsi della condensa con un successivo gocciolamento.
- Non spostare manualmente il deflettore del flusso d'aria verticale. Utilizzare sempre il tasto FIX. Se viene spostato manualmente, il deflettore potrebbe presentare malfunzionamenti. Se il deflettore presenta malfunzionamenti, arrestare una volta il condizionatore d'aria e rimetterlo in funzione.
- Quando il condizionatore d'aria viene messo in funzione subito dopo un arresto, il deflettore del flusso d'aria verticale potrebbe restare immobile per 10 secondi circa.
- Il funzionamento del deflettore è limitato durante il controllo di gruppo. (vedere a pagina 78)

## ■ Regolazione del flusso d'aria orizzontale

---

### Operazioni preliminari

- Afferrare la leva del deflettore del flusso d'aria orizzontale e spostarla per regolare la direzione del flusso d'aria come richiesto.
- È possibile regolare il flusso d'aria ai lati destro e sinistro del deflettore.



IT

## 9 SUGGERIMENTI PER UN FUNZIONAMENTO ECONOMICO

### ■ Mantenere una temperatura confortevole nel locale

---

#### Pulire i filtri dell'aria

Se i filtri dell'aria si intasano, il condizionatore d'aria non potrà garantire prestazioni ottimali. Pulirli ogni due settimane.

#### Non aprire le porte e le finestre più frequentemente del necessario

Per mantenere aria fredda o calda nel locale, non aprire mai le porte o le finestre più frequentemente di quanto non sia necessario.

#### Tende alle finestre

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.  
Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il calore della stanza.

#### Usare efficacemente il timer

Impostare il timer sull'ora di funzionamento desiderata.

#### Garantire una circolazione d'aria uniforme nella stanza

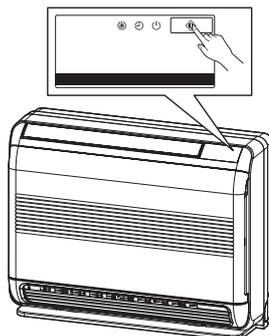
Regolare la direzione del flusso d'aria per una circolazione uniforme dell'aria nell'ambiente.

## 10 FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

### ■ Funzionamento TEMPORANEO

Tale funzione viene utilizzata per mettere in funzione temporaneamente l'unità quando non si trova il telecomando via radio o le pile sono esaurite.

- Premere una volta il tasto  (meno di 3 secondi) per mettere in funzione il condizionatore d'aria.
- Viene eseguita l'ultima operazione svolta con il telecomando via radio. (Quando non si utilizza il telecomando via radio, i modelli con la funzione di cambiamento automatico (raffreddamento/riscaldamento) entrano nella modalità di funzionamento "A" e quelli senza tale funzione entrano nella modalità di raffreddamento (temperatura impostata: 24°C, ventola: ALTA)).



### ATTENZIONE

Se si tiene premuto per più di 10 secondi il tasto , viene avviato il funzionamento di raffreddamento forzato. (Il carico del condizionatore d'aria è maggiore. Eseguire tale operazione soltanto per le attivazioni di prova). Tutti gli indicatori dell'unità interna si accendono.

## 11 MANUTENZIONE

### AVVERTENZA

Prima di pulire il condizionatore d'aria, accertarsi di spegnere l'interruttore del circuito o l'interruttore di alimentazione principale.

Durante la pulizia del filtro dell'aria e della griglia della presa d'aria, non estrarre queste parti contemporaneamente. Si rischia di entrare in contatto con l'aletta d'alluminio dell'unità e subire una lesione.

### ■ Pulizia dell'unità interna e del telecomando

### ATTENZIONE

- Per pulire l'unità interna e il telecomando, utilizzare un panno asciutto.
- Se è molto sporca, l'unità interna può essere pulita con un panno bagnato con acqua fredda.
- Non utilizzare mai un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Per la pulizia non utilizzare mai stracci trattati chimicamente, e non lasciare mai prodotti simili sull'unità per periodi prolungati, poiché potrebbero danneggiare o scolorire la superficie.
- Non utilizzare benzene, solventi, polveri lucidanti o altri solventi per la pulizia.  
Tali sostanze possono causare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.

#### Se si pensa di non utilizzare l'unità per più di 1 mese

1. Attivare il condizionatore d'aria nella modalità SOLO VENTOLA per mezza giornata circa per asciugare l'interno dell'unità.
2. Arrestare il condizionatore d'aria e spegnere l'interruttore di alimentazione principale.
3. Rimuovere le pile dal telecomando.

#### Controlli prima dell'attivazione

### ATTENZIONE

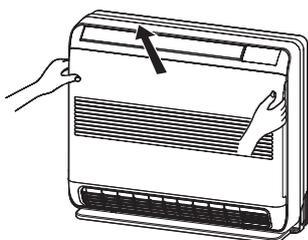
- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Controllare che l'uscita e l'ingresso dell'aria dell'unità interna non siano ostruiti.

## ■ Pulizia dei filtri dell'aria

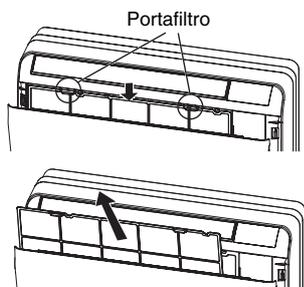
Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane. In caso di intasamento dei filtri dell'aria per la presenza di polvere, le prestazioni del condizionatore d'aria subiranno un deterioramento.

Pulire i filtri dell'aria il più spesso possibile.

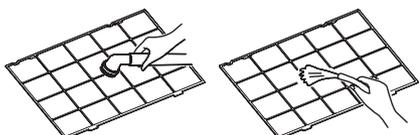
1. Aprire la griglia della presa d'aria afferrando la maniglia e tirare la griglia della presa d'aria nella direzione indicata dalla freccia.



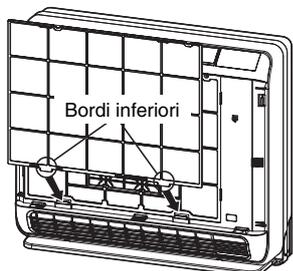
2. Afferrare le maniglie sinistra e destra del filtro dell'aria e spingerle verso il basso per sbloccarle dallo slot, quindi tirarlo verso l'alto per estrarlo.



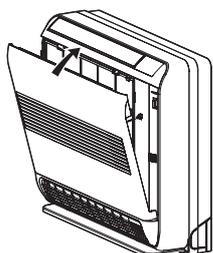
3. Utilizzare un aspirapolvere per eliminare la polvere dai filtri o lavarli con acqua. Se i filtri dell'aria vengono lavati, asciugarli all'ombra.



4. Inserire i bordi inferiori del filtro dell'aria negli slot, poi inserirlo nello slot d'alloggiamento. (invertire la procedura numero 2)

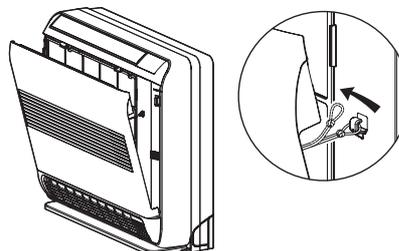


5. Chiudere la griglia di ingresso dell'aria.

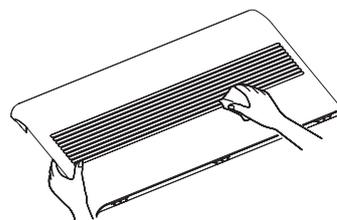


## ■ Pulizia della griglia di ingresso dell'aria

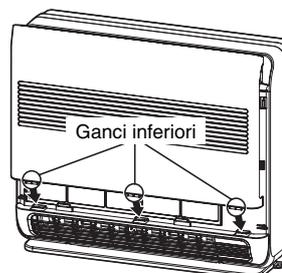
1. Rimuovere la griglia della presa d'aria togliendo la corda dal gancio.



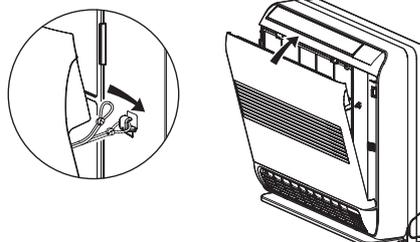
2. Lavarla con acqua e una spugna morbida o un asciugamano. (Non utilizzare spazzole metalliche né altre spugne dure).
  - L'uso di tali oggetti duri provocherà graffi sulla superficie della griglia della presa d'aria.
  - Se la griglia di ingresso dell'aria è molto sporca, pulirla con un detergente neutro da cucina e sciacquarla con acqua.



3. Eliminare l'acqua dalla griglia di ingresso dell'aria e asciugarla.
4. Inserire i ganci inferiori della griglia della presa d'aria negli slot.



5. Appendere la corda al gancio sul retro, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.



IT

## 12 SPECIFICHE

Modello	Livello di potenza sonora (dBA)		Peso (kg)
	Raffreddamento	Riscaldamento	
MML-AP0074NH-E	*	*	17
MML-AP0074NH-TR	*	*	17
MML-AP0094NH-E	*	*	17
MML-AP0094NH-TR	*	*	17
MML-AP0124NH-E	*	*	17
MML-AP0124NH-TR	*	*	17
MML-AP0154NH-E	*	*	17
MML-AP0154NH-TR	*	*	17
MML-AP0184NH-E	*	*	17
MML-AP0184NH-TR	*	*	17

\* Inferiore a 70 dBA

### Dichiarazione di Conformità

Produttore: TOSHIBA CARRIER (THAILAND) CO., LTD.  
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Rappresentate autorizzato/  
Detentore del TCF: Nick Ball  
Toshiba EMEA Engineering Director  
TOSHIBA CARRIER UK LTD.  
Porsham Close, Belliver Industrial Estate,  
PLYMOUTH, Devon, PL6 7DB.  
United Kingdom

Con la presente dichiara che il macchinario sotto descritto:

Denominazione generica: Condizionatore d'aria

Modello/Tipo: Unità interna

MML-AP0074NH-E, MML-AP0094NH-E, MML-AP0124NH-E, MML-AP0154NH-E,  
MML-AP0184NH-E, MML-AP0074NH-TR, MML-AP0094NH-TR, MML-AP0124NH-TR,  
MML-AP0154NH-TR, MML-AP0184NH-TR

Nome commerciale: Condizionatore d'aria multi-sistema super modulare  
Condizionatore d'aria super multi-sistema a recupero di calore  
Condizionatore d'aria multi-sistema mini-super modulare (serie MiNi-SMMS)

È conforme alle disposizioni della Direttiva "Macchine" (Direttiva 2006/42/CE) ed ai regolamenti che la traspongono nella legge nazionale

È conforme alle disposizioni della seguente norma armonizzata:  
EN 378-2: 2008+A1:2009

#### NOTA

La presente dichiarazione non è valida nel caso siano apportate modifiche tecniche o di funzionamento, senza il consenso del produttore.